

從日本石見銀山案例 看金水地區礦業文化遺產保存管理

林慧如

摘要

黃金博物館所在地新北市瑞芳區金瓜石與鄰近的水湳洞（簡稱金水地區），是一個以礦業生產為主的地方，雖然礦業已經結束，但留下來的礦業遺跡，成為當地特有的人文地景；2004年黃金博物館成立，致力於金水地區礦業文化遺產的調查研究，並透過相關計畫的執行，推動礦業文化保存與社區參與。

本文嘗試在博物館過去推動礦業文化保存與社區參與的經驗中，以日本世界遺產石見銀山的保存管理經驗作為參照，並以「文化資產區域環境整合」與「世界遺產」所強調的整合式保存概念，從「保存什麼」、「如何保存」及「誰來保存」等三個面向，探討金水地區礦業文化遺產保存管理的現況，而在整合式保存管理步上正軌之前，博物館仍可透過進行調查研究、引導社區參與及促進國際交流等面向持續推動礦業文化遺產的保存工作。

關鍵字：文化景觀保存區、整合式保存、文化遺產、世界遺產、社區參與

Abstract

Jinguashi (where the Gold Museum is situated) and Shuinandong are called the Jinshui area. This is an area where mining was a major industry. Even though mining activities stopped, the mining remains become a unique cultural landscape. Since the Gold Museum was established in 2004, it has dedicated itself to research and study of the cultural heritage resulting from past mining activities in the Jinshui area. The museum has promoted the preservation of this heritage and community participation through relevant programs.

This essay tries to probe into the status quo of the preservation and management of the cultural heritage in the Jinshui area from three aspects—i.e. what to preserve, how to preserve, and who preserve it, with reference to experiences of the Gold Museum and the Iwami Ginzan—a World Heritage Site in Japan, and integrated approaches emphasized in "regional integration for cultural heritage" and "World Heritage Sites". Before integrated preservation and management is on track, the Gold Museum can still undergo its preservation work through research and study, encouragement of community participation, and promotion of international exchange.

壹、前言

黃金博物館所在地新北市瑞芳區金瓜石，從日本統治臺灣期間就是一個以礦業生產為主的地方，在日本人有計畫的經營下，整個金水地區（金瓜石與水湳洞，簡稱金水地區）因採礦與煉礦的需求，設置了許多產業設施物，其後日本因戰敗而結束在臺統治，在國民政府來臺之後，其礦業便由臺灣金屬礦業公司（簡稱臺金公司）接手，雖不再以採金而改以煉銅為主，故與礦業生產相關的地景仍持續著，直到 1998 年臺金公司因經營不善，其下所有物產包含土地與建築物分別由臺糖與臺電接手，礦業停止營運之後，影響所及地方居民為求生計，故多選擇離開到外地謀生，導致現在金水地區人口外移的景象，相對於九份因為觀光人潮所帶來的環境變化，金水地區因為沒有過多人為的干擾，仍保留了過去礦業山城的風貌，其依山傍海的秀麗景致與特殊的地質景觀，近年來也吸引了許多外地人移民來此定居，其中不乏一些藝術工作者，讓金水地區有從過去的礦業山城逐漸轉型為藝術山城的意味，而過去輝煌的採金歷史以及所遺留下來的礦業遺址，也在 2002 年獲當時的文建會（今文化部）評選為臺灣世界遺產潛力點之一¹，2004 年黃金博物館成立，為礦業榮景不再的金水地區帶來了新氣象，希望藉由博物館在典藏、展示、教育與研究等專業知識，除了為身為臺灣世界遺產潛力點的金水地區礦業文化遺產建立基礎的調查研究資料，並藉由活化再利用的過程，使其融入現代生活而繼續保存下來，進而達到永續經營的目的。

然而要保存整個金水地區礦業文化遺產，僅靠一個區域型公立博物館的資源是無法達成的，仍需要倚賴相關單位的資源挹注，因此從 2006 年起黃金博物館開始參與由當時的行政院文化建設委員會文化資產總管理處籌備處（今文化部文化資產局）所推動的「區域型文化資產環境保存及活化計

畫」（2010 年起定名為「文化資產區域環境整合計畫」），該計畫強調的「強化居民參與文化資產事務、落實文化資產在地經營之核心精神」，並且「為進一步落實文化資產區域環境整合保存、活化，並達到永續經營之目標，相關計畫應更聚焦於文化資產保存事務公共化、多樣化保存方針、多角化經營方案」²計畫理念，不僅與博物館「保存礦業歷史與人文特色，以文化資產保存為主的區域經營，鼓勵在地地方力量的投入，進而帶動區域發展」的建館宗旨³相符，也讓博物館得以從世界遺產的高度來規劃金水地區礦業文化遺產保存管理與社區參與的工作，並且在文化遺產保存工作上，不再侷限於博物館內，而是跨出博物館走入社區，擴及整個金水地區。

而以世界遺產做為推動金水地區文化遺產保存標竿，其目的主要在於世界遺產的提報，特別強調要與世界上其他現有場址相比，且非常重視保護管理措施的考核，藉此不僅可以確認卓越的普世價值，亦可對自身的遺址保護管理做出更具體客觀的檢驗，並對遺產保護管理措施的完備產生實質助益，而這也才是推動世界遺產最重要的目的。

事實上，無論是世界遺產⁴或者文化資產區域環境整合計畫都是基於整合性保存的概念來保護遺產的價值，其保存的對象不僅是遺產本身，還包含遺產週邊環境，並針對遺產類型及其週邊環境研擬適當的保存管理計畫與法令措施，而保存管理機制則是由官方行政管理到在地參與保護所構成的整體管理體系，藉由保存管理對象、保存管理計畫與保存管理機制的三方整合，以妥善保存遺產的價值並傳予後世，也就是說隨著保存對象的多元化，保存管理已經不再是單一學科或單一部門的事務，而為達永續經營，保存管理機制也需朝向多元化，除了公部門之外，還包含在地遺產相關權益者及專家學者等參與，而形成所謂整合式保存方法。

1 2002 年指定時以「金瓜石聚落」為名，後於 2011 年更名為「水金九礦業遺址」，以更呈現潛力點名稱之適切性以符合世界遺產推動之標準。 <http://twh.hach.gov.tw/Taiwan.action>

2 行政院文化建設委員會文化資產總管理處籌備處「文化資產區域環境整合計畫」補助作業要點修正草案。

3 http://www.gcp.ntpc.gov.tw/_file/1370/SG/29745/D5000000137000001_1.html

4 世界遺產是一種超越國家、民族、人種及宗教，以國際合作的方式保護、保存人類共同資產，並將其傳與後世的觀念，而「世界遺產登錄」的要件，首先須符合傑出普世價值（Outstanding Universal Value）、真實性（Authenticity）、完整性（Integrity），其次必須符合一個以上世界遺產委員會所規定的世界遺產登錄標準，最後為了將世界遺產之價值傳給未來的世代，必須採取永久保護與管理措施，所謂的保護及管理措施包含適切的立法措施、人才確保、資金的準備及管理計畫等，具備以上的條件之後才有機會列入世界遺產名錄。資料來源：文化部文化資產局網站：<http://twh.boch.gov.tw/Taiwan.action>

綜上所述，因此本文嘗試以和黃金博物館有實質交流，且是亞洲第一個以礦業遺產成功登錄世界遺產的日本石見銀山⁵為例，從整合式保存管理的角度，藉由其在遺產保存管理所採取的相關措施，作為探討金水地區在推動礦業文化遺產保存管理時所面臨課題之參照，以及處理類似議題或問題時的參考與借鏡，然須說明的是以石見銀山為例，並非意味著可以全盤比照辦理，而是如上所述主要作為分析探討之參照與借鏡。

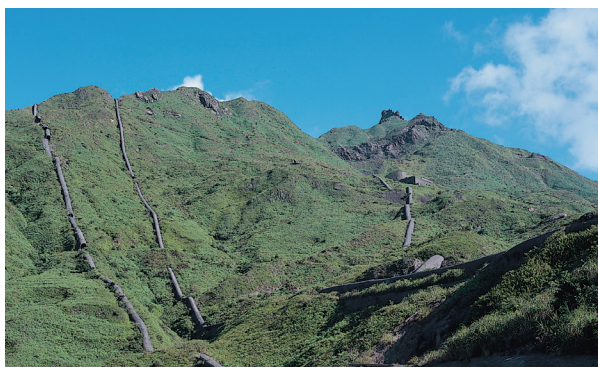


圖 1 被指定為文化景觀的廢煙道
圖片來源：新北市立黃金博物館



圖 2 依山而建的礦業聚落景觀
圖片來源：筆者攝

貳、從區域環境整合到世界遺產—時間、空間與記憶的整合

黃金博物館在 2006 年與 2007 年執行文化部文化資產局所推動之「區域型文化資產環境保存及活化計畫」時，開始以區域文化資產環境整合的概念，進行金水地區文化景觀的基礎調查，研擬文化景觀的保存範圍與保存維護計畫。2010 年則更進一步提出以「世界遺產」作為金水地區文化資產保存的目標，除了呼應文化部「臺灣世界遺產潛力點」的政策外，也希望藉由提報世界遺產所需之條件與配套措施，來檢視並計畫性的推動金水地區礦業文化遺產的保存工作，以提升保存管理的標準與水準；此外基於文化遺產的保存管理應以地方為主體的前提下，該年度開始嘗試進行社區參與，首先與學校合作進行文化資產綠色生活地圖的製作，藉由繪圖的過程，帶領小朋友以不一樣的眼光認識家鄉。2011 年則擴大參與層面，廣邀社區居民一起加入繪製金水地區文化資產地圖，讓這張地圖融入了在地居民的生活經驗與記憶，此外並以世界遺產或產業遺產社區經營等議題舉辦多場社區課程，引導與會居民一起討論金水地區的未來願景，希望透過不斷的討論與對話，能激起地方居民對於金瓜石礦業文化遺產永續經營的想像與視野，對於許久不曾有過公共議題討論的地方居民而言，這會是一個必要的過程，亦有助於博物館推動世界遺產與礦業文化遺產保存相關計畫，而這項計畫的推展也讓博物館在礦業文化遺產保存的工作上，不再侷限於博物館內，而是跨出博物館走入社區，其工作範圍更擴及整個金水地區。

5 石見銀山位於日本島根縣，與石見銀山相關之遺跡分佈於大田市、溫泉津町、仁摩町與邑智町。於 2007 年名列世界遺產，是亞洲第一個以礦業遺跡登錄世界遺產的遺產地，2010 年黃金博物館與石見銀山聯合舉辦「日本世界遺產 - 石見銀山交流特展」，同年館方舉辦「2010 工業遺址保存活化與再利用國際研討會」亦邀請曾負責石見銀山世界遺產事務之公職人員發表有關石見銀山保存管理方法，2012 年石見銀山登錄世界遺產 5 週年，將於石見銀山世界遺產展示中心舉辦紀念展覽「臺灣 金瓜石 - 瑞芳礦山與黃金博物館展」，展覽中亦將展出水金九地區礦業與石見銀山礦業相關之發展歷史，館方提供金瓜石礦業文獻資料，並協助日方在臺蒐集九份礦業文獻提供展出，展期為 101/10/30 至 101/11/26。

綜觀這幾年來的計畫執行成果，除了社區參與能量仍有待加強外，在礦業遺產保存管理方面，金水地區雖然身為臺灣世界遺產潛力點之一，但除少數礦業遺產因有文化資產身份而受到文資法的保護外⁶，其餘礦業遺產並無相關保護措施，博物館曾在2010年提出文化景觀保存區的申請⁷，然因保存區內各權益關係人對於指定為保存區多存有疑慮，後續有待主管單位進一步與地方上各權益關係人協商，另在礦業遺產調查研究方面，現有的研究成果雖然指出金水地區作為礦業遺產的潛力，但仍有許多隨著時間而消逝的礦業遺（史）跡及人文歷史都有待進一步的調查研究，且在目前尚無具體保存措施的情況下，藉由調查研究將現存的礦業遺跡予以記錄下來顯得格外重要。此外，金水地區無論是因身為世界遺產潛力點或是擁有豐富的礦業人文歷史資源而受到重視，但對於是否以文化保存區作為未來發展方向仍未有定論，因此當推動地方相關發展計畫時，便因為缺乏整體規劃與發展原則，而導致遺產本身或是所在環境的變動，未來若要持續推動礦業文化遺產保存，要如何整合這些看似個別發生，但彼此有連帶關係的問題，是未來必須進一步思考與處理的課題。

參、以整合性保存概念做為遺產保存管理的依據

前面提到無論是文化資產區域環境整合計畫或世界遺產都是基於整合性保存的概念來進行遺產的保存管理工作，也就是說其保存的對象不僅是遺產本身，還包含遺產週邊環境，界定出足以說明遺產完整價值的保存管理範圍後，研擬適當的保存管理計畫與相關法令配套措施，而保存管理機制則是由官方行政管理到在地參與保護所構成的整體管理體系，如此才能妥善保存遺產的價值。



圖3 帶領瓜山國小學童戶外踏勘，進行地圖調查工作（2010年金水地區文化資產綠色生活地圖製作計畫）
圖片來源：新北市立黃金博物館



圖4 地圖完成後，博物館與瓜山國小同學合影留念（2010年金水地區文化資產綠色生活地圖製作計畫）
圖片來源：新北市立黃金博物館

6 目前金水地區內被指定為文化資產的有市定古蹟：金瓜石神社、金瓜石太子賓館、金瓜石礦業圳道及圳橋；歷史建築：水湓洞選煉場；文化景觀：瑞芳區臺金濂洞煉銅廠煙道（水湓洞）。

7 該次提報文化景觀範圍，為由博物館圍範圍區往上延伸至地質公園為止，兩側以河谷稜線為界，後經文化局召開文化資產審議委員現勘會議，建議擴大登錄範圍，往上到地質公園不變，往下則延伸至水湓洞陰陽海，兩側以雞籠山與茶壺山之稜線為界。

舉例來說，由 14 處化財⁸所組成的石見銀山，其依類別制定有史跡、重要文化財與傳統建築物保存區等保存管理計畫，為了統合不同類別的計畫而制定「整體性保存管理計畫」⁹，其基本方針為：

1. 明確掌握構成資產價值之要素
2. 針對構成資產之諸要素提出適當的保存管理方法
3. 不同性質資產間的保存管理計畫需要相互協調
4. 資產週邊環境的保存管理亦需要納入考量
5. 為確實資產的保存管理，制定資產的整備活用方式
6. 制定關於資產的保存管理與整備活用所需之營運體制方針

而這 6 項基本方針所談及的是遺產本身及其週邊環境、遺產的保存管理與執行保存管理組織，也就是從保存什麼、如何保存以及誰來保存等 3 個面向來思考，而這 3 個面向亦可視為構成遺產保存管理體系的基本架構，以下茲就這 3 個面向來探討金水地區礦業遺產保存管理之課題。

一、保存什麼：保存對象的指定登錄與保存範圍的界定

基本上所有構成遺產價值的主要素與相關要素就是我們所要保存管理的對象，而為了有效管理並完整的保存遺產的價值，其保存範圍會依據保存對象的重要性與關連性予以劃分為核心區與緩衝區，以確保遺產的整體價值不會受到影響與破壞，並得以控制整個遺產保存區環境的變化。以石見銀山的作法為例，其對於礦業史蹟保存對象的界定首先將構成遺跡價值的主要因素，及其之外的其他要素加以劃分釐清，再針對各要素提出適當的保存管理方

式，並依據遺跡所在地進一步制訂地區別的保存管理方式，此外遺跡週邊地區同樣也列入考量範圍內，對於構成石見銀山文化景觀保存地區的相關要素也予以釐清¹⁰，如此一來就能界定遺產保存的有效管理範圍，並依據不同的保存要素提出相對應的保存管理計畫，而這也呼應到世界遺產所規定之必須依據登錄範圍內核心區與緩衝區的劃定制訂相關法令條例作為保存管理的依據，以便控制整個環境景觀的變化與土地利用方式，即便要藉由遺跡活化再利用發展觀光活動也能在某種程度的規範下進行。

(一) 持續進行礦業遺跡與相關遺址的調查研究

有關金水地區礦業遺產主要及週邊相關構成要素的確認，博物館曾藉由 95-96 年區域型計畫就金水地區礦業歷史與文化景觀進行研究調查¹¹，並提出文化景觀的概念，研擬出文化景觀劃設的範圍，但有關文化景觀保存範圍內的礦業遺產的調查研究除了礦業生產遺跡外（地上與地下遺構包含坑道等）、其他如與生活相關之聚落遺跡或現存建築物、信仰方面如神社、寺院等，以及當時礦業運輸路線、港口等構成遺產價值諸要素都需要再進一步進行調查研究，並分別釐清各個遺產要素的價值與關連所在，以完整呈現當時整個礦業發展的面貌，建構出屬於金水地區礦業遺產的保存論述，如能進一步透過指定登錄使其具有文化資產的法定身份，至少可使其受到法令的約束與監督，免於不當的建設或開發，保留其真實性與完整性的普世價值。

8 石見銀山 14 處文化財，分為 3 大主題：1 銀礦山跡與礦山聚落：銀山柵內、代官所跡、矢城跡、矢筈城跡、石見城跡、大森銀山重要傳統建築物群保存區、宮之前地區、重要文化財熊谷加住宅、羅漢寺五百羅漢；2. 街道：ヶ浦道、溫泉津沖泊道；3. 港口與港村：ヶ浦、沖泊、溫泉津重要傳統建築物群保存區。

9 重要文化財熊谷家建築保存管理計畫、史跡石見銀山遺跡保存管理計畫（包含景觀保全方針）、大田市大森銀山傳統建築群保存地區保存計畫等。

10 資料來源：盧淑娟。世界遺產石見銀山的保存管理策略初探。2012 年 7 月 30 日，取自 <http://www.tnua.edu.tw/~education/download/culture/7.pdf>。

11 2006 年〈臺北縣瑞芳鎮金水地區文化資產環境保存及活化計畫〉，2007 年〈水瀨洞選煉場及其週邊遺址文化景觀研究調查〉，2010 年則由館方另以研究計畫經費完成〈金瓜石地方礦業歷史研究調查〉。

（二）以文化景觀保存區做為推動整合性保存之基礎

金水地區雖然名列臺灣世界遺產潛力點之一，但實際上整個金水地區除了少數幾處具有市定古蹟、歷史建築與文化景觀之符合文資法規定的文化資產外，其餘則無具體的相關法令作為礦業遺產保存管理依據，因此必須藉由保存區的劃定將礦業遺產及其週邊環境以文化景觀的概念整體保存下來，一方面藉由文資法的保護使其減少外來因素的影響與破壞，另一方面則是做為推動文化資產區域環境整合之基礎，並依據世界遺產登錄規定之核心區與緩衝區的概念，分別制定保存管理與整備活化之相關計畫，讓文化景觀保存管理計畫不僅被定位成地方整備的上位計畫，也是地方整備活化的最高原則。

2010年博物館曾提出「金水地區文化景觀保存區」的劃設，但由於在地居民與遺產相關權益者對於所在地被劃為保存區仍存有疑慮，因此未來如何提出能兼顧遺產保存又能符合地方發展與相關權益者需求的保存法令與配套措施，以獲得地方的支持與認同，會是一項重要課題。

二、如何保存：建立整體性保存管理計畫與相關法令的制定

在確立整個遺產保存對象與範圍之後，接下來需要思考的是如何制定一套完善的保存管理辦法，例如石見銀山的作法就是將其遺跡分為重要文化財、史跡與重要傳統建造物群保存地區等類型分別制定保存管理計畫，而這些不同類型的計畫則被統合在所謂的「整體性保存管理計畫」之下，以便於居中協調不同類別文化財保存管理計畫的執行重點，這部份是由官方主導制定，此外尚有官民合作制定的「石見銀山行動計畫」，整體來說官方主導的計畫較為偏向資產本身的保護管理，藉由各項計

畫與相關法令的制訂建構保存管理辦法，且有關遺產本身與週邊環境的保存管理，因所需經費龐大，唯有公部門才有較為充裕的財源，而加入住民意見參與由官民合作的「石見銀山行動計畫」則比較偏向重於遺產的整備活用，其涉及的層面包含觀光（保存管理、訪客接待）、教育（宣傳推廣、導覽等）、社會經濟（活用）與歷史文化（調查研究），透過這些面向的處理，確保遺產地不會成為一般的觀光場所，降低觀光發展對日常生活的影響，使其可以持續作為生活的場所¹²，藉由各種活用方案，改善日常生活機能與社會經濟等問題，讓文化（環境）與日常生活能夠並存下去。

而為了適當保護世界遺產，針對登錄範圍內之核心區 (Core Zone) 與緩衝區 (Buffer Zone)，分別制訂相關法令與保護管理措施，於核心區內指定重要文化財、史跡與重要傳統建造物群保存地區，由 14 處文化財所構成的核心範圍全數受到「文化財保護法」的保護，官方並提供相關修復技術與經費補助，於緩衝區內制訂「石見銀山景觀保存條例」來進行保護管理，並受其他相關法令（如森林法、都市公園法等）之規範，以控制範圍內景觀與土地利用的變化¹³，並針對可能影響遺產保護管理之環境與自然因素，研擬環境（如污染、氣候暖化…等）與自然災害（如地震、水災、火災…等）對策，藉由相關法令配套措施來確保世界遺產不會遭到破壞。

（一）以文化景觀保存區的劃設，擴大文資法的保護範圍，並做為地方整備的上位計畫

上述提到金水地區內僅有少數礦業遺產受到文資法的保護，其餘則無相關法令可資保護與規範，而當不同屬性的計畫同時進行時，在缺乏統合的情況下，對於礦業文化環境的保存來說無疑是一種壓力，就目前的處境來看，金水地區在礦業遺產保存

12 盧語晨（民 99）。日本世界遺產經驗探討：以石見銀山為例（未出版之碩士論文）。國立臺北藝術大學建築與古蹟保存研究所，臺北市，P.77。

13 同註 12。

管理策略上，或可先透過劃設文化景觀保存區的方式，來擴大文資法的保護範圍，以減緩各項外來因素對於環境所造成的壓力，藉此讓文化景觀保存的保存成為地方發展的共同原則與規範，文化景觀保存計畫成為地方整備的上位計畫之後，爾後各種計畫的制定也就有所依循，相關法令配套措施也需隨著保存區的劃設同步進行，以落實保存管理工作。此外相關礦業遺構（址）的調查研究仍應持續進行或是在現有基礎上再進一步的深入研究，建立文化遺產資料庫，將文化遺產價值予以資訊化，不僅作為後續文化資產指定登錄之依據，並有助於後續文化遺產環境監測與維護管理工作，並可作為教育推廣之平臺。

（二）建立居民參與遺產保存管理工作機制

石見銀山保存的開端是始於在地居民的保存意識，之後才引起官方的注意，因此石見銀山成功登錄世界遺產，在地居民的認同與支持是不可或缺的因素，所以有關石見銀山的保存管理，除了有官方所制定的保存管理計畫，特別值得一提的是由官民共同組成之「石見銀山協働會議」¹⁴所提出的「石見銀山行動計畫」，這項計畫融入在地住民的意見，針對石見銀山遺跡保存與活化再利用規劃具體的行動計畫，藉由這個「石見銀山協働會議」組織，讓居民能夠對自己所處環境的經營管理提出想法與意見，同時也成為官方行政部門與地方住民及關心石見銀山的人意見溝通、討論與整合的平臺，石見銀山行動計畫本質上關注的是找出石見銀山與在地居民未來優質生活的最佳解決之道，讓遺產保存與日常生活能夠並行不悖。

嚴格來說，在地居民其實是位居遺產保存管理的第一線，所謂的遺產保存也就是在保護自己的生活環境，且文化遺產的保存，並不僅止於保存過去，仍須考量生活其中的居民，保持作為生活場所的機

能，再經由適度的活化再利用來改善地方經濟，讓遺產保存管理不至於影響日常生活機能，因此在保存管理的制定過程中，居民的意見及參與是不可或缺的，而受到地方認同與支持的文化遺產保存工作才能永續經營下去。

三、誰來保存：從官方到民間的保存管理體制

由於整合式保存不再是單一的保存對象與管理機制，而是必須藉由跨部門與跨領域的合作，因此在保存管理組織的構成上，除了必須藉由官方行政部門作為保存管理計畫整合平臺，也必須納入在地住民與學者專家的參與。石見銀山為了推動世界遺產，公部門依據行政層級增設相關專責單位來進行整體性的保存管理工作，研擬整合各種保存管理相關計畫及負責推動執行，並借重跨領域學者專家的參與，給予有關調查研究與活用策略上的專業指導與建議，讓整個保存管理行動能夠兼具實務與學術理論的基礎；而民間的保存行動則更始於官方，是經由自發性的保存進而促成石見銀山史蹟成為日本第一個指定史蹟，爾後才引起官方的注意，開始邁向世界遺產登錄之路，而在登錄世界遺產之後，民間與官方更一起合作共同制定「石見銀山行動計畫」，具體地參與了石見銀山的保存管理工作。

（一）建立遺產保存管理計畫整合平臺

館方在推動礦業遺產保存相關計畫時，經常面臨的是因為博物館機關屬性的緣故，一些需橫向資源整合與跨局室協調的事務較不容易推行，因此在保存管理上也較難有實質的進展與突破，只能就計畫工作範圍內去執行，此外由於礦業遺產保存管理涉及跨學科的專業知識，例如礦業、地質地理、環保等議題，因此廣納相關領域之學者專家的參與，提供學術性與專業性的意見，是讓保存管理工作更朝向專業化的必要措施。

14 「石見銀山協働會議」成立於 2005 年，該會透過官民合作方式制定與實施石見銀山遺跡之保存管理工作，該會成員有地方住民、市民團體、企業以及官方行政人員，從 2005 年開始共召開 4 次全體會議，此外並根據不同主題之分科會（保存管理、資源推廣、訪客接待與活動）進行分組討論，其成果為 2006 年所發表之「石見銀山行動計畫」。

（二）持續輔導社區參與，讓保存管理事務朝向生活化與公共化

在社區參與方面，從石見銀山遺跡保存的歷程來看，一開始是由社區自發性開始之後，官方才逐漸注意到其價值，其在地住民參與的歷程，迄今已達半個世紀，例如前面提到成立於 1957 年的大森町文化財保護會，其組成為大森町全體住民，主要活動為進行大森町內之史蹟環境的清掃、舉辦文化學習活動，推動文化財指定等，而在該會的努力下，甚至促成大森町成為日本第一個國家指定的礦山史跡，另外成立於 1967 年「石見銀山遺跡愛護少年團」，其組成為大森小學全體學生，其主要活動為史蹟清掃與學習、製作文化財紙牌等全校性活動並將石見銀山的歷史納入課程中，以實際行動與教育，從小培育愛護環境的觀念，從石見銀山的例子來看，所謂的社區參與保存是從最簡單的史蹟清掃等日常活動開始，其出發點也是基於愛護家鄉的心情，讓保存管理工作成為地方例行性的公共事務而持續下去¹⁵，隨後各式各樣主題性民間組織的出現與在地企業的參與¹⁶，也讓遺產的保存管理，因地方的參與顯得相當活絡且多元化。

相對來說，金水地區長久以來人口外流，地方上亦較少參與公共事務的經驗，如何讓社區居民理解透過對世界遺產意涵與價值的認知，體認到金水地區礦業文化遺產保存，對於地方文化與未來發展的重要性，進而願意參與保存工作，又是另外一項需要長期經營的課題。在計畫推動的過程中，為了讓社區居民以不同角度來看待習以為常的生活環境，並激發對於未來發展的不同想像，因此設計了文化資產地圖繪製的活動，參與地圖繪製的居民經由討論與實地勘查，畫出一幅融合了生活經驗與記憶的地圖，所謂的文化資產不僅指涉法令中所明

訂的對象，亦可涵蓋與生活經驗相關的人事物，如此過程讓居民有機會重新看待自己的生活環境，從中挖掘新的環境資源與特色，再配合一系列以世界遺產主題與產業遺產社區經營的相關案例的課程分享，慢慢地社區居民也開始理解到礦業文化遺產對於地方發展的價值與重要性，嘗試找出地方所關切的議題與共同的未來。

雖然臺灣與日本在社區參與的歷程上有所差異，不過從石見銀山民間參與保存管理的歷程來看，一開始是從史蹟環境清掃等社區日常生活事務做起，由於與切身環境相關，故能引起大家的關注與投入，最後成為地方例行性的公共事務而持續下去，換個角度來看遺產保存其實也就是愛護家鄉的方式，是為了將家鄉的人文歷史傳遞給下一代，而非為了保存而保存。

另一方面金水地區在礦業停採之後，人口外移嚴重，如何吸引人才回鄉，並讓地方居民自主性的投入公共事務，這些課題則需要借重專業的執行團隊與博物館的通力合作，經由專業團隊的長期駐地與社區互動經營，引導社區建構環境自主經營管理的能力與模式，讓文化遺產保存工作成為公共事務的一環，如受到計畫或政策中斷的影響就無法持續，這些因素都會影響到社區參與的程度。¹⁷

15 迄今，大森町每年 7 月成持續進行町內史跡清掃與地方歷史故事的傳承等活動；石見銀山遺跡愛護少年團也持續進行遺跡清潔活動，另外透過「家長日」進行家庭教育，藉此與當地居民緊密互動，另外辦理教育學習活動，不僅增加與居民的互動性，同時鼓勵居民瞭解石見銀山、大森町與自己的日常生活。

16 例如前面提到的「石見銀山觀光志導覽會」是由對導覽事務有興趣的地方人士所組成，主要活動為培訓解說員以及接受預約進行主題是導覽；「NPO 納川之會」負責大森町及週邊地區空屋活用等事宜；著名的地方企業「群言堂」集結地方上設計工作與參與民居再利用的組織，以當地自然素材進行設計，20 餘年來經營朝向多元化，亦吸引許多有志一同的人來此生活；而中村 BRACE 株式會社是以製造義肢與復健器材為主的企業，每年 5 月中村會社會舉辦石見銀山大清掃活動，2008 年起成立「石見銀山文化獎」，因為地方企業的投入，造就了地方企業振興地域活化的案例。

17 從 2011 年開始，社區居民以地方民俗信仰中心勸濟堂的關聖帝君，自主性的規劃出「金瓜石關公節」，試圖以地方文化特色發展出在地文化觀光活動，是一個值得期待與觀察的現象。2012 年「金瓜石關公節」活動時間為 8/10-8/12，活動網址：<http://www.goldguangong.org/>。



圖 5 以世界遺產與產業遺產社區經營為主題之社區課程上課情形
 圖片來源：新北市立黃金博物館，（2011 年金水地區文化資產區域環境整合計畫）



圖 6 社區參與討論地圖的後續用途
 圖片來源：新北市立黃金博物館，（2011 年金水地區文化資產區域環境整合計畫）

參、結語

本文嘗試藉由日本世界遺產石見銀山的保存管理經驗作為參照，並以「文化資產區域環境整合」與「世界遺產」所強調的整合式保存概念，希望透過相近案例的分析研究，一方面自我檢驗，另一方面探討金水地區在礦業文化遺產保存管理上所面臨的課題，作為日後改善提升之參考與借鏡。實際上就金水地區礦業遺產的現況來說，要朝向整合式保存仍有許多課題有待解決與整合，而本文僅就現階段的發展現況進行基礎面的探討。此外前述所提及之有關保存管理組織、社區參與、觀光發展等議題，實際上都可再進一步深入研究探討，因篇幅所限，本文僅做綱要性的探討分析。

有關金水地區礦業文化遺產保存管理方式，延續前述整合式保存概念，建議未來可以從保存管理對象、保存管理方法及保存管理體制來著手。首先在保存管理對象上，應持續進行調查研究，經由全面性的調查研究再一次檢視金水地區礦業文化遺產的資源特色與潛力，建構金水地區礦業遺產保存所具備的普世價值，建立基本資料庫，俾利後續遺產維護管理工作，同時透過資訊數位化，作為教育推廣的平臺；為了保存礦業發展脈絡的完整性與真實性，應持續推動文化景觀保存區劃設，作為整合式保存的有效管理範圍。

其次，在保存管理方法上，以文化景觀保存區之範圍為依據，進行核心區與緩衝區的劃分，也就是於核心區外設置緩衝區作為緩衝，根據不同的區域¹⁸制定不同的保存管理計畫與相關法令措施，讓文化景觀保存管理計畫成為地方整備活化的上位計畫，並善用相關計畫，以維護整體景觀風貌，控管土地利用方式與人為破壞；依據調查研究之成果，推動文化資產的指定登錄，並針對具有特殊價值或代表性之礦業設施等進行遺址調查考古與修復再利用計畫，加強預防性的維護管理措施。

18 2006 年計畫「臺北縣瑞芳鎮金水地區文化資產環境保存及活化計畫」中曾依據世界遺產登錄之規定提出文化景觀保存區劃定範圍，並於核心區再分為有礦業保存區、礦業再利用區地區與人文景觀區等 3 個核心保存區，而緩衝區範圍則設定在核心區之外距離較遠的緩衝地區，可以山稜線為界，由核心區內部往外可見到之空間範圍皆設定為緩衝區，以達到整體景觀保存之目的。相關內容可參閱「臺北縣瑞芳鎮金水地區文化資產環境保存及活化計畫」P120-124。

此外在整合式保存的前提下，擬定金水地區文化景觀經營管理計畫與相關機制，規劃未來短、中、長程計畫與目標，以作為後續各項執行計畫與保存行動的指導方針，同時統合不同屬性之計畫，確立各計畫的執行重點以免重複，每年須視實際情況予以修正調整，其內容包含上述之調查研究與保存活化等計畫與保存區相關法令的制定、長期的紀錄與建檔、建立危機管理機制、健全的人力組織與財務管理計畫等。

最後，在保存管理體制方面，由於礦業保存管理具有跨部門與跨學科之特性，因此需要建立一個資源整合的保存管理平台，這個平台的構成應包含公部門（從中央到地方之主管機關與相關單位以及黃金博物館）、遺產相關權益人（例如在地居民與社區組織、臺糖、臺電等）以及學者專家（或學術研究團體）等，依據保存管理事務之屬性與需求成立任務小組。在社區參與方面，就現階段而言，有鑑於地方居民對於礦業文化遺產保存的認同與瞭解仍有待加強，因此需要透過長期的社區教育與學習過程，然而遺產保存並非停留在物的保存，同時也需考量生活其中的居民生活所需，故可從居民所關心的日常生活議題開始，逐步凝聚地方保存共識，而長遠來看，有關社區參與機制，一如石見銀山由官民合作成立的「石見銀山協働會議」，未來可朝向公私協力的官民合作方式，創造一個可供在地居民提出意見以及官民交流討論的場域，而得到居民的實際參與與支持的保存管理，更能讓環境趨向良性發展，體現出遺產保存的價值與意義。

以上僅針對金水礦業文化遺產整合式保存工作提出綱要性的建議，然就現階段而言，首要工作是加速「文化景觀保存區」劃設的腳步，藉由擴大文資法的保護範圍來減緩整個文化景觀改變的速度，並持續進行礦業遺產的調查研究，推動文化資產的

指定登錄，以確立整個礦業文化遺產的構成內涵，建構遺產的保存論述，同時也作為活化再利用或是地方發展的依據，其次是建立一個專責文化遺產保存管理事務的整合平台，讓推動礦業文化遺產與世界遺產的相關事權能夠有一個統合營運的樞紐，進行中央到地方的資源與跨部門合作協調工作，以此逐步推動遺產保存管理工作，爾後仍需要相關主管單位持續資源挹注與政策推動，並結合跨領域學者專家的協助，更重要的是建立在地住民與遺產相關權益者的參與機制，讓文化遺產保存管理工作能夠永續經營。

在整合式保存工作尚未步入軌道之前，博物館在這個整合式保存架構中，可依其本身所具備之角色與功能持續推動礦業文化遺產保存工作：

一、調查研究

持續進行礦業相關調查研究與文獻蒐集，建立礦業遺產保存論述，做為制定保存管理策略與推動文化資產指定登錄的基礎，並將研究成果轉化為展示與教育推廣之素材。

二、社區參與

結合博物館與相關部門的計畫資源及專業團隊，協助社區參與礦業遺產保存，未來與日本石見銀山的交流，除礦業研究外，亦可嘗試促成兩方社區的交流觀摩，讓社區有機會經由實地觀摩與學習，深入瞭解社區參與遺產保存管理的相關事宜。

三、國際交流

透過與國際上世界遺產地的交流，分享並學習國外推動世界遺產的經驗，藉此與國際上文化遺產保存管理趨勢接軌，提升遺產保存管理的視野與水準。

參考文獻

1. 中華民國文化臺灣發展協會 行政院文化建設委員會，世界遺產 Q & A 世界遺產基礎知識，2003 年。
2. 盧淑娟，世界遺產石見銀山的保存管理策略初探，2012 年 7 月 30 日，取自：<http://www.tnua.edu.tw/~education/download/culture/7.pdf>
3. 盧語晨，日本世界遺產經驗探討：以石見銀山為例（未出版之碩士論文），國立臺北藝術大學建築與古蹟保存研究所，臺北市，2010 年。
4. 王惠君（譯），故鄉魅力俱樂部 - 日本十七個社區營造的故事（原作者：西村幸夫著），臺北：遠流出版社，1997 年。
5. 中國科技大學，當陰陽海遇見黃金山城 - 臺北瑞芳鎮金水地區文化資產環境保存及活化計畫，新北市：新北市立黃金博物館，2006 年。
6. 中國科技大學，水湳洞選煉廠及其週邊遺址文化景觀研究調查案，新北市：新北市立黃金博物館，2007 年。
7. 中國科技大學，99 年金水地區文化資產綠色生活地圖製作計畫，臺北縣：臺北縣立黃金博物館，2010 年。
8. 臺灣歷史資源經理學會，100 年金水地區文化資產區域環境整合計畫，新北市：新北市立黃金博物館，2011 年。
9. 臺灣歷史資源經理學會新北市立黃金博物館，100 年地方文化館二期計畫 - 家鄉守護讀書會，新北市：新北市立黃金博物館，2011 年。